

淡江大學 97 學年度碩士班招生考試試題

176

176

系別：拉丁美洲研究所

科目：西班牙文翻譯及作文

本試題共 1 頁，3 大題

【I】 Traduzca el siguiente párrafo al chino (25%)

Los caudillos (威權領導者) que proliferan en la política hispanoamericana hasta constituir un fenómeno dominante en nuestra Historia, no se caracterizan precisamente por sus virtudes morales ni por su genialidad de estadistas o de militares. Sus rasgos sobresalientes son la audacia, el coraje, la astucia, la arrogancia, la retórica, la fuerza, la destreza.

【II】 Traduzca los siguientes párrafos al español :

- 1) 在哥倫比亞、厄瓜多、委內瑞拉三國的衝突中，由於哥倫比亞有美國在背後撐腰，一般認為很可能引發地區衝突，但是哥倫比亞最後屈服了，向厄瓜多道歉，並承諾永不再有侵犯厄國領土完整的行動。(25%)
- 2) 古巴強人卡斯楚的時代結束，古巴經濟也將進入不確定狀態，許多分析家認為，新的領導人可能會在古巴推動中國式的市場改革。(25%)

【III】 Escriba una composición describiendo“la sociedad de Taiwan” (25%)